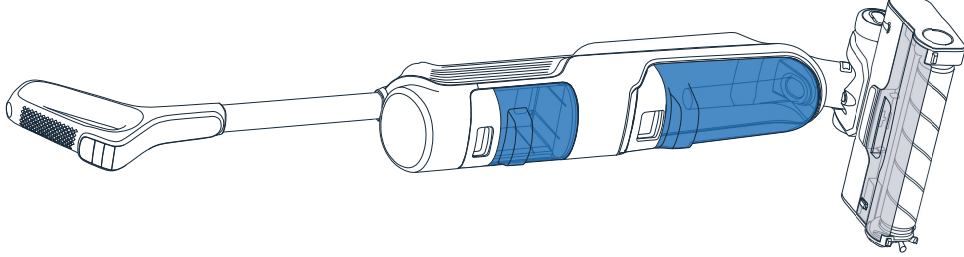


Rowenta | Tefal

X-CLEAN⁴

USER'S GUIDE

PT GUIDE DE L'UTILISATEUR / **DE** BEDIENINGSANLEITUNG / **NL** GEBRUIKSAANWIJZING / **ES** GUÍA DEL USUARIO / **PT** GUÍA DO UTILIZADOR / **IT** ANUALE D'USO / **EL** ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ / **TR** KULLANIM KILAVUZU / **CS** NÁVOD K POUŽITÍ / **SK** POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA / **HU** HASZNÁLATI UTÓVITATÓ / **PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI / **ET** KASUTUSJUHEND / **LT** NAUDOJOTI VADOVAS / **LV** LIETOŠĀNĀS PAMĀCĪBA / **BG** РУКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ / **RO** GHIDUL UTILIZATORULUI / **SL** NAVODILA ZA UPORABNIKA / **HR** PUTE ZA UPOTREBU / **RU** РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / **UK** ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА / **ZH** 用戶指南 / **KO** 사용자지침 / **TH** คู่มือการใช้งาน / **VI** HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG / **AR** دليل المستخدم / **FA** کتابچه راهنما / **FJ** KAITOKOBU / **NO** BRUKERMANUAL / **DK** BRUGER MANUAL / **SE** BRUGER MANUAL / **MS** PANDUAN PENGGUNAAN / **AL** UDHËZUESIT PËR DORËSHIT / **MK** ВОДИЧ ЗА КОРИСНИКОТ



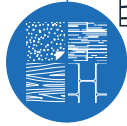
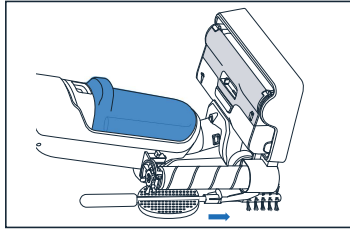
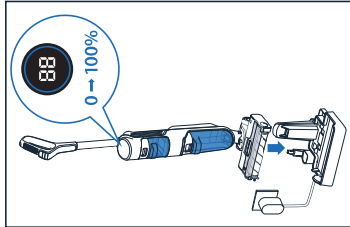
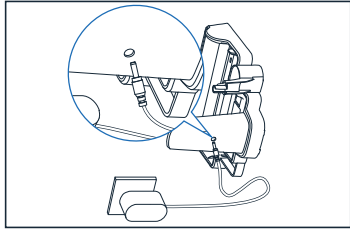
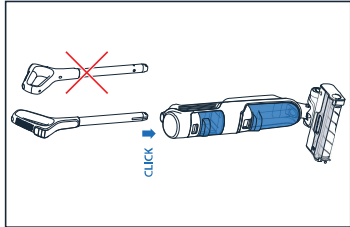
PLEASE READ CAREFULLY

THE “SAFETY AND USE INSTRUCTIONS” BOOKLET BEFORE FIRST USE

FR Veuillez lire attentivement le livre: “Consignes de sécurité et d'utilisation” avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto “Norme di sicurezza e d'uso” al primo utilizzo / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“ / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygėlę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierici pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru “Norādījumi par drošību un lietošanu” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката “Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitaite knjižicu “Sigurnosne upute” / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitaite “Bezbednosno I uputstvo za upotrebu” / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **ZH** 请在初次使用前仔细阅读“安全及使用说明” / **KO** 제품을 처음 사용하기 전에 “안전 주의사항과 사용 방법”에 대한 안내 책자를 주의 깊게 읽으시기 바랍니다 / **TH** โปรดอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้ / **VI** Vui lòng đọc kỹ tập sách nhỏ “hướng dẫn sử dụng và an toàn” trước khi sử dụng lần đầu tiên / **AR** اقرأ دليل الاستخدام للمود الأول بعناية قبل الاستعمال / **NO** Les nøye gjennom brosjyren «Sikkerhets- og bruksanvisning» før du bruker den / **DK** Læs omhyggeligt bogen «Sikkerheds-og brugsanvisninger» inden første brug / **SE** Läs noggrant igenom broschyren «Säkerhets- och användningsinstruktioner» innan du använder den första gången / **MS** Sila baca buku arahan keselamatan dengan teliti sebelum penggunaan pertama / **AL** Ju lutemi lexoni me kujdes fletëdhëzuesin "Udhëzimet për Sigurinë dhe Përdorimin" para përdorimit të parë / **MK** Ве молиме внимателно прочитајте ја брошурата „Упатства за безбедност и употреба” пред првата употреба / **PR**



INSTALLATION



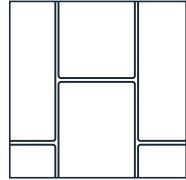
FLOOR COMPATIBILITY

WOOD*



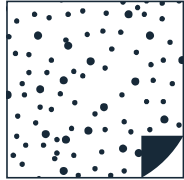
FR BOIS / DE HOLZ / NL HOUT / ES MADERA / PT MADEIRA / IT LEGNA / EL ξύλο / TR İÇMEK / CS DŘEVO / SK DREVO / HU FA / PL DREWNO / ET PUIT / LT MEDiena / LV KOKS / BG ДРВО / RO LEMIN / SL LES / HR DRVO / BS PIĆE / SR ДРВО / RU ДРЕВЯНА / ZH 木质 / KO 나무 / TH ไม้ / VI GỖ / AR خشب / FA چوب / MS KAYU / AL DRU / MK ДРВО

TILE*



FR CARRELAGE / DE FLIESE / NL TEGEL / ES TEJA / PT MOSAICOS / IT PIASTRELLA / EL πλακάκι / TR FAYANS / CS DLAŽDICE / SK DLAŽDICE / HU CSEMPÉ / PL PŁYTKA / ET PLAAT / LT PLYTELĖ / LV TĪLE / BG ПЛОЧКИ / RO GREȘIE / SL PLOŠČICE / HR PLOČICA / BS PODNEPLOČICE / SR ПЛОЧИЦА / RU ПЛИТКА / ZH 瓦 / KO 타일 / TH กระเบื้อง / VI NGŨI / AR بلاط / FA کاشی / MS JUBIN / AL PËLLAKË / MK ПЛОЧКА

LINOLEUM*



FR LINOLÉUM / DE LINOLEUM / NL LINOLEUM / ES LINÓLEO / PT LINÓLEO / IT LINOLÉUM / EL λινοέλαιο / TR LİNOLEYİM / CS LINOLEUM / SK LINOLEUMS / HU LINOLÉUM / PL LINOLEUM / ET LINOLEUM / LT LINOLEUMAS / LV LINOLEJS / BG ЛИНОЛЕУМ / RO LINOLEUM / SL LINOLEUM / HR LINOLEUM / BS LINOLEUM / SR ЛИНОЛЕУМ / RU ЛИНОЛЕУМ / ZH 油布 / KO 리놀륨 / TH ไลโนเลียม / VI LINOLEUM / AR مشمع / FA متاع / MS LINOLEUM / AL LINOLEUM / MK ЛИНОЛЕУМ

LAMINATE*

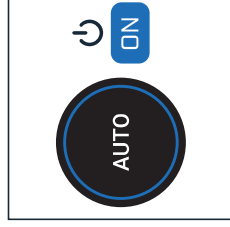
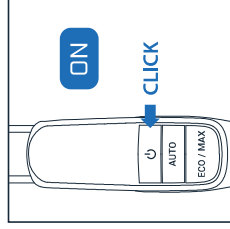
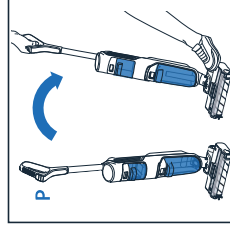
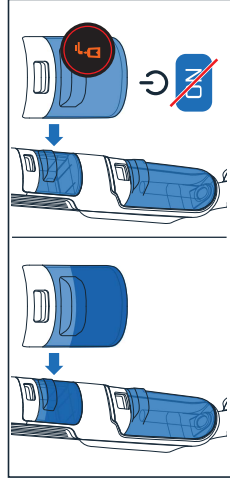
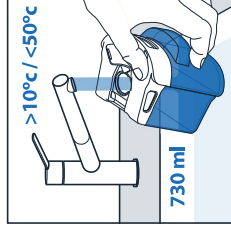
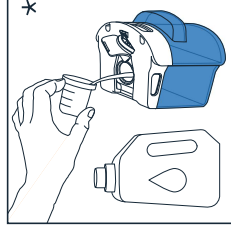
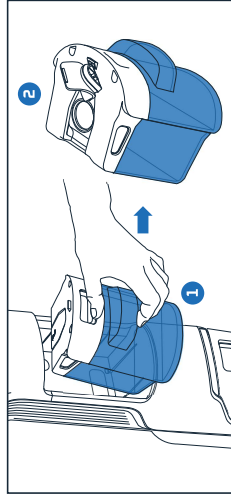


FR MÉLAMINÉ / DE LAMINAT / NL LAMINAAT / ES LAMINADO / PT LAMINADO / IT LAMINATO / EL λαμινώριο / TR LAMİNAT / CS LAMINÁT / SK LAMINÁT / HU LAMINÁT / PL LAMINAT / ET LAMINAT / LT LAMINATAS / LV LAMINĀTS / BG ЛАМИНАТ / RO LAMINAT / SL LAMINAT / HR LAMINAT / BS LAMINAT / SR ЛАМИНАТ / RU ЛАМИНАТ / ZH 層壓板 / KO 라미네이트 / TH ลามิเนต / VI GỖ LAMINAT / AR صفيح / FA لمينت / MS LAMIN / AL LAMINAT / MK ЛАМИНАТ

* Please refer to Safetybook for floor compatibility



START THE PRODUCT



* **EN** Please refer to Safetybook / **FR** veuillez vous référer au livret de sécurité / **DE** bitte beziehen sie sich auf das sicherheitsbuch / **NL** raadpleeg het veiligheidsboek / **ES** consulte el libro de seguridad / **IT** fare riferimento al manuale di sicurezza / **EL** παρακαλώ ανατρέξτε στο βιβλίο ασφαλείας / **TR** lütfen güvenlik kitabına bakın / **CS** prosím, nahlédněte do bezpečnostní příručky / **SK** prosím, pozrite si bezpečnostnú knihu / **SL** prosimo, glejte varnostno knjižico / **HU** kérjük, olvassa el a biztonsági könyvet / **PL** proszę odnieść się do książki bezpieczeństwa / **ET** palun vaadake ohutusraamatut / **LT** prašome kreiptis į saugos knygą / **LV** lūdzu, skatiet drošības grāmatu / **BG** моля, вижте книгата за безопасност / **RO** vă rugăm să consultați cartea de siguranță / **HR** molimo pogledajte knjigu o sigurnosti / **BS** Uputstva potražite u sigurnosnoj brošuri / **SR** молимо вас, погледајте књигу о безбедности / **RU** пожалуйста, обратитесь к книге по безопасности / **ZH** 请参考安全手册 / **KO** 안전 책자를 참조하십시오 / **TH** luekham tham khào sách an toàn / **VI** vui lòng tham khảo sách an toàn / **AR** الرجاء إلى كتاب السلامة / **FA** لطفا به کتاب ایمنی مراجعه کنید / **MS** sila rujuk buku keselamatan / **AL** ju lutemi referojuni librit të sigurisë / **MK** ве молиме погледнете ја книгата за безбедност

MODE	ACTION	SCREEN SIGNAL	WATER FLOW	AIR FLOW	RUNNING TIME
AUTO		  			
		  			
		  			
MAX					Up to 30 min
ECO					Up to 50 min

MODE	ACTION	SCREEN SIGNAL	WATER FLOW	AIR FLOW	RUNNING TIME
SELF CLEAN					1 min 30s

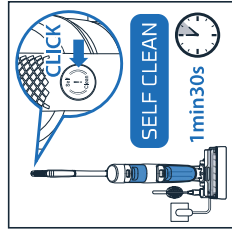
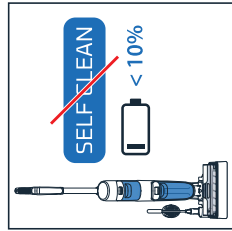
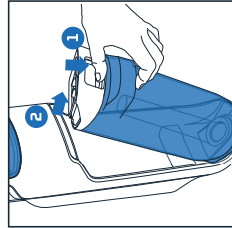
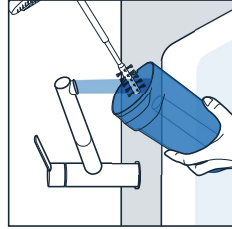
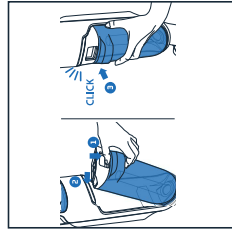
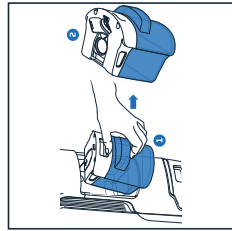
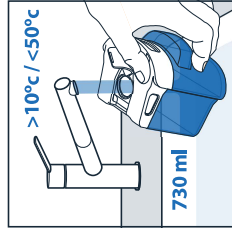
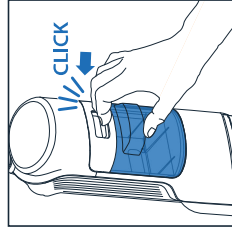
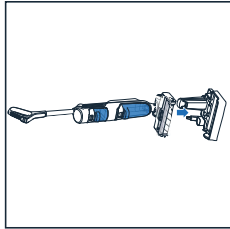
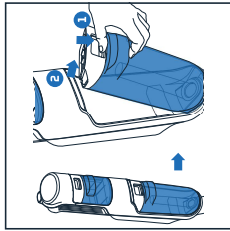
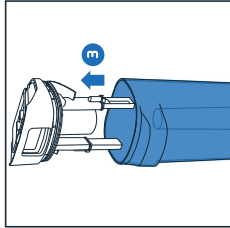
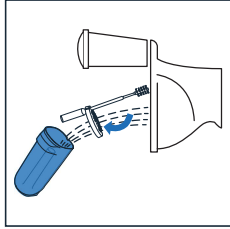
SIGNAL	MEANING	SOLUTION

* Please refer to Safetybook



MAINTENANCE AFTER EACH USE

* **FR** Après chaque utilisation /
DE Nach jedem Gebrauch / **NL** Na elk gebruik / **ES** Después de cada uso /
PT Após cada uso / **IT** Dopo ogni uso /
EL Μετά από κάθε χρήση / **TR** Her kullanımdan sonra / **CS** Po každém použití / **SK** Po každom použití /
HU Minden használat után / **PL** Po każdym użyciu / **ET** Pärast iga kasutamist / **LT** Po kiekvieno naudojimo / **LV** Pēc katras lietošanas / **BG** След всяка употреба / **RO** După fiecare utilizare /
SI Po vsaki uporabi / **HR** Nakon svake upotrebe / **BS** Nakon svake upotrebe / **SR** После сваке употребе / **RU** После каждого использования / **ZH** 每次使用后 /
KO 각 사용 후에 / **TH** 每次使用后 /
VI Sau mỗi lần sử dụng /
AR بعد الاستخدام / **FA** بعد استفاده /
MS Selepas setiap penggunaan /
AL Pas çdo përdorimi / **MK** По секоја употреба

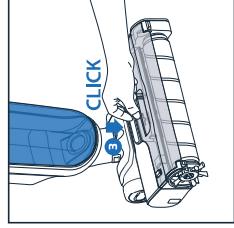
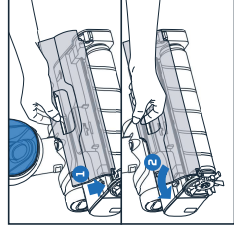
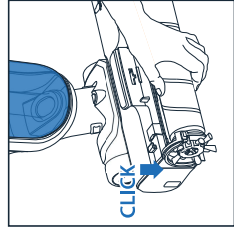
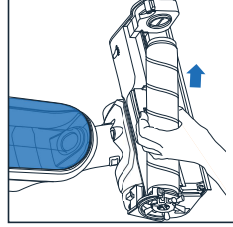
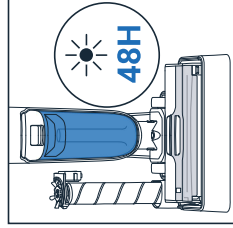
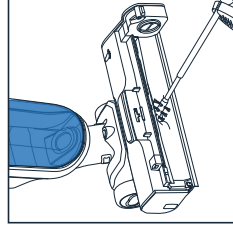
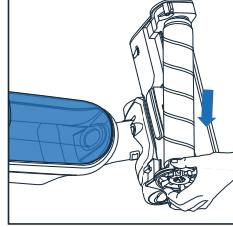
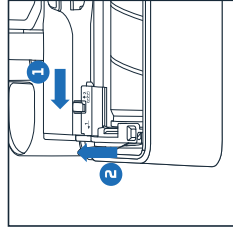
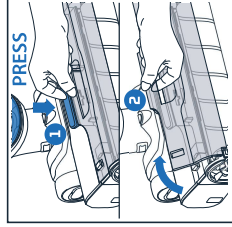
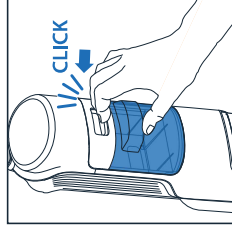
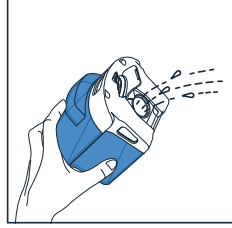
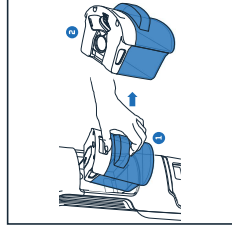
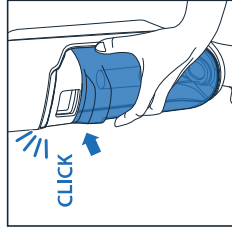


HOW TO
MAINTAIN





MAINTENANCE AFTER EACH USE





*FR	Semaine /	DE	Woche /	NL	Week
ES	Semana	PT	semana		
IT	Settimana	EL	εβδομάδα		
TR	Hafta /	CS	Tydne' /	SK	tyždenne /
HU	Hét /	PL	Tydzień /	ET	Nädal /
LT	Savaitė	LV	Nedēla		
BG	Седмично	RO	Săptămână		
SL	Tedensko	HR	Tjedan		
BS	Sedmično	SR	Hebdomada		
RU	В неделю	ZH	週 /	KO	주 /
ID	Minggu /	TH	สัปดาห์ /	VI	Tuần /
AR	أسبوع /	FA	هفته /	MS	Minggu /
	Javne /	IMK	Hebdomada		



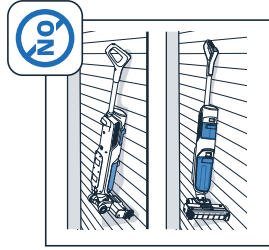
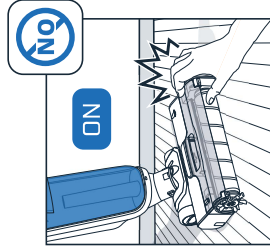
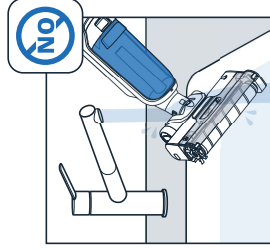
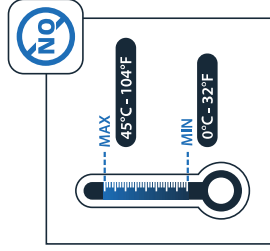
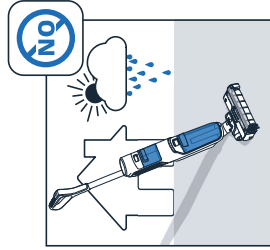
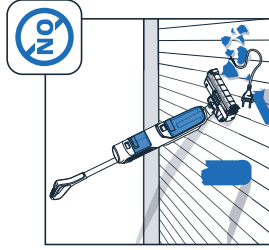
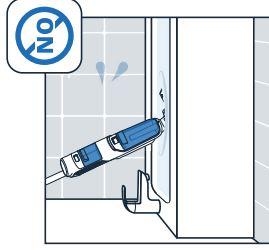
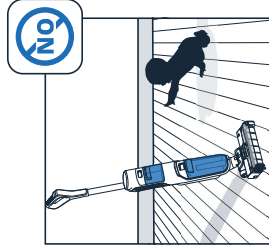
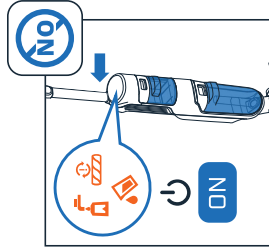
 REPLACE AFTER 100 CYCLES/EVERY 6 MONTHS

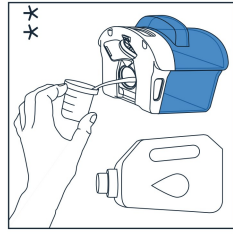
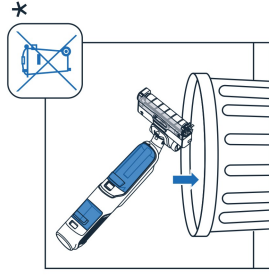


9



WARNING





**** EN** Please refer to Safetybook / **FR** veuillez vous référer au livre de sécurité / **DE** bitte beziehen sie sich auf das sicherheitsbuch / **NL** raadpleeg het veiligheidsboek / **ES** consulte el libro de seguridad / **IT** fare riferimento al manuale di sicurezza / **EL** παρακαλώ ανατρέξτε στο βιβλίο ασφαλείας / **TR** lütfen güvenlik kitabına bakın / **CS** prosím, nahleďte se bezpečnostní příručky / **SK** prosím, pozrite si bezpečnostnú knihu / **SL** prosimo, glejte varnostno knjižico / **HU** kérlek, olvassa el a biztonsági könyvet / **PL** proszę odnieść się do książki bezpieczeństwa / **LT** prašome kreiptis į saugos knygą / **LV** lūdzu, skatiet drošības grāmatu / **BG** моля, вижте книгата за безопасност / **RO** vă rugăm să consultați cartea de siguranță / **HR** molimo pogledajte knjigu o sigurnosti / **BS** uputstva potražite u sigurnosnoj brošuri / **SR** molimo vas, pogledajte knjigu o bezbednosti / **TR** lütfen güvenlik kitabına bakınız / **VI** vui lòng tham khảo sách an toàn / **AR** يرجى الرجوع إلى كتابي

FOR MORE INFORMATION

FR Pour plus d'informations / **DE** Weitere Informationen / **NL** Voor meer informatie / **ES** Para obtener más información / **PT** Para obter mais informações / **IT** Per ulteriori informazioni / **EL** Για περισσότερα πληροφορίες / **TR** Daha fazla bilgi / **CS** Pro více informací / **SK** Ďalšie informácie / **HU** További információk / **PL** Aby uzyskać więcej informacji / **ET** Lisateave / **LT** Daugiau informacijos / **LV** Plašāka informācija / **BG** За повече информация / **RO** Pentru mai multe informații / **SL** Za več informacij / **HR** Dodatne informacije / **BS** Dodatne informacije / **SR** Za više informacija / **RU** Для получения дополнительной информации / **UK** Докладніша інформація / **ZH** 了解更多信息 / **KO** 자세한 알아보기 / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม / **VI** Để biết thêm thông tin / **AR** الاطلاع على مزيد من المعلومات / **FA** برای اطلاعات بیشتر / **SE** För mer information / **MS** Untuk mendapatkan maklumat lanjut / **AL** Për më shumë informacion / **MK** За повеќе информации

www.rowenta.com
www.tefal.com

2220006860/03

